

## Tm/Ufs/NtM 8 / 86-94 / 20.03.2017

### Sisältö - Innehåll - Content (86-94 / 2017)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	86/2017	15, 101, A
Saaristomeri	87/2017	25, 26, 28, 29, 37, 953, D
	89/2017	27, 167, C, D
	90/2017	27, 167, C, D
Ahvenanmeri	88/2017	33, 34, 953, C
Selkämeri	91/2017	42, 125, E
Vuoksen vesistö	92/2017	
Tiedotuksia	93/2017	
	94/2017	

### Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
15	86/2017
25	87/2017
26	87/2017
27	89/2017, 90/2017
28	87/2017
29	87/2017
33	88/2017
34	88/2017
37	87/2017
42	91/2017
101	86/2017
125	91/2017
167	89/2017, 90/2017
953	87/2017, 88/2017
A	86/2017
C	89/2017, 90/2017, 88/2017
D	87/2017, 89/2017, 90/2017
E	91/2017

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*86 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Orregrund. Turvalaitteet. Väyläalueet  
 Finland. Finska viken. Lovisa. Orregrund. Säkerhetsanordningar. Farledsområden  
 Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Orregrund. Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
15 (INT 1247)	296 /2016
101.C	44 /2017
A613, A615, A616, A616.1	77 /2017

1 15, 101.C, A613, A615, A616, A616.1

Lisää  
Inför  
Add



Lisää väyläalueen raste-  
rointi  
Inför rastrening i far-  
ledsområdet  
Insert grey tint in fairway  
area

(1) 60°16.413'N 26°26.008'E  
 (2) 60°17.511'N 26°25.207'E  
 (3) 60°17.183'N 26°25.906'E  
 (4) 60°17.56'N 26°26.622'E  
 (5) 60°18.973'N 26°27.267'E  
 (6) 60°18.796'N 26°28.709'E  
 (7) 60°17.212'N 26°27.061'E  
 (8) 60°16.413'N 26°26.008'E

2 15, 101.C, A616, A616.1

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
 (1) 60°17.21'N 26°26.97'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 60°17.212'N 26°27.061'E | 72264

3 15, 101.C, A616, A616.1

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°17.212'N 26°27.061'E | 72264

4 15, 101.C, A613, A615, A616, A616.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.83'N 26°27.20'E | 1633

5 15, 101.C, A616, A616.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.60'N 26°26.85'E | 36878

6 15, 101.C, A616, A616.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.57'N 26°26.86'E | 36880

7 15, 101.C, A616, A616.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.56'N 26°26.81'E | 36879

8 15, 101.C, A616, A616.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.54'N 26°26.82'E | 36883

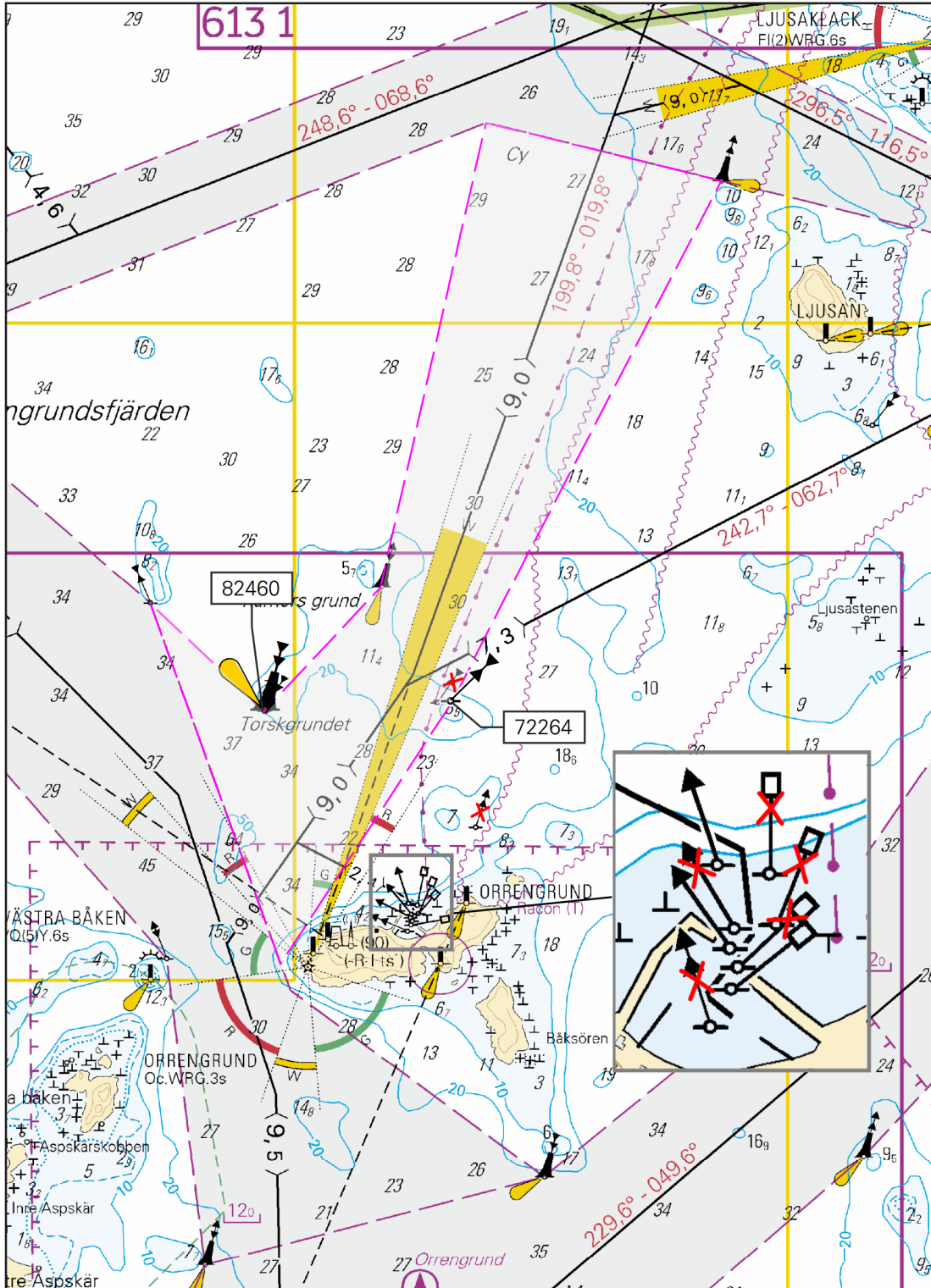
Poista  
Stryk  
Delete



10

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.  
Ändringarna sker senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.  
The amendments will be carried out by 31 May 2017 without further notice.

11



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

# Saaristomeri/Skårgårdshavet/Archipelago Sea

\*87 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Skårgårdshavet. Pargas. Norrskata. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Norrskata. Channel section has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

62 /2017

26 (INT 1189)

57 /2017

28 (INT 1191)

57 /2017

29 (INT 1192)

57 /2017

37 (INT 1198)

57 /2017

953

62 /2017

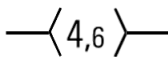
D719, D726, D727

78 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 57(T) /2017

1 25, 26, 28, 29, 37, 953, D719, D726, D727

Muuta  
Ändra  
Amend



Väylänosa on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä:

Farledsavsnittet har öppnats för trafik mellan följande punkter

The channel section has been opened to vessel traffic between:

(1) 60°12.70'N 21°31.40'E

(2) 60°20.33'N 21°36.38'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

\*89 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Saaristomeri. Utö. Poistettu ODAS -poiju. Turvalaitteet  
Finland. Skärgårdshavet. Utö. Indragen ODAS-boj. Säkerhetsanordningar  
Finland. Archipelago Sea. Utö. Withdrawn ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
27 (INT 1190)	15 /2017
167 (INT 11901)	
C714, C714.1	88 /2017
D713, D714, D714.1	87 /2017

TM 14/145(T)/2015 kumotaan  
UfS 14/145(T)/2015 utgår  
NtM 14/145(T)/2015 cancelled

2 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Poista  
Stryk  
Delete



FI(5)Y20s

59°46.820'N 21°21.200'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017 )

\*90 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Saaristomeri. Utö. Vedenalainen mittausmasto poistettu. Uusi viitta (ODAS). Esteet. Turvalaitteet  
Finland. Skärgårdshavet. Utö. Mätningmast under vatten indragen. Ny prick (ODAS). Hinder. Säkerhetsanordningar  
Finland. Archipelago Sea. Utö. Underwater mast structure withdrawn. New spar buoy (ODAS). Obstructions. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
27 (INT 1190)	89 /2017
167 (INT 11901)	89 /2017
C714, C714.1	89 /2017
D713, D714, D714.1	89 /2017

1 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Poista  
Stryk  
Delete



ODAS

59°46.880'N 21°21.227'E

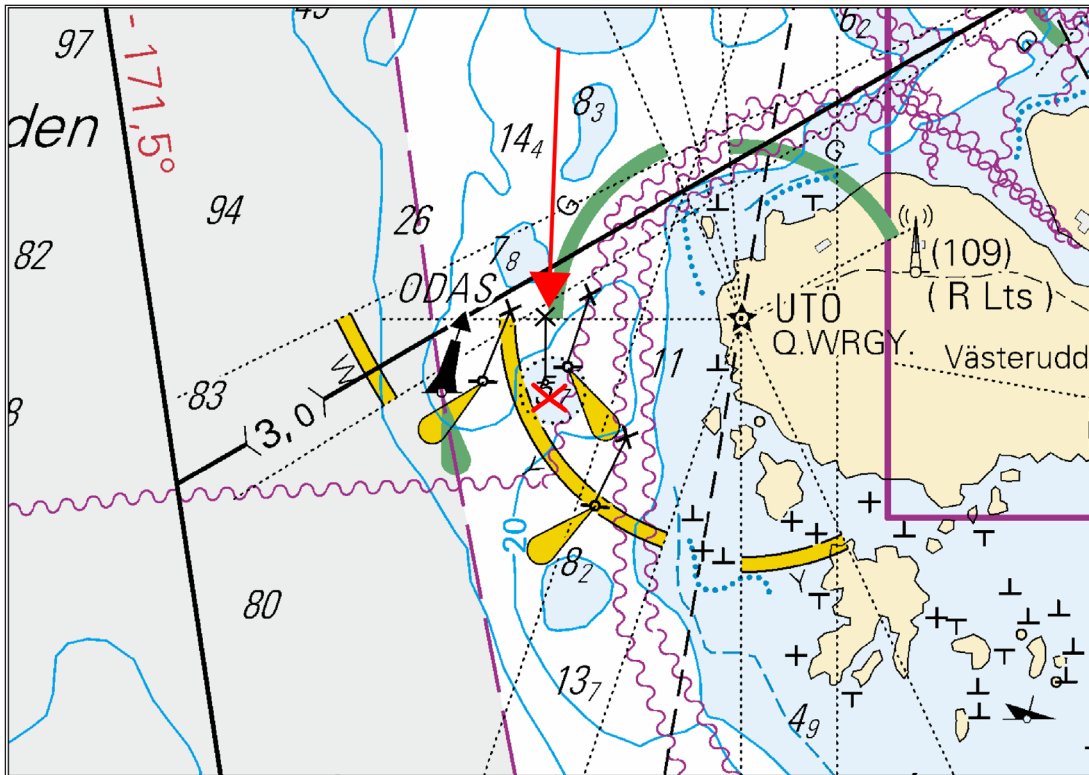
2 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Lisää  
Inför  
Add



ODAS

59°46.884'N 21°21.223'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Åland Sea

\*88 /2017 (2017-03-20)

**Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Utbådan-Marsund-Dånö -väylä (1.8/2.1/3.7 m). Turvalaitteet. Väylät**  
**Finland. Ålands hav. Åland. Farleden Utbådan-Marsund-Dånö (1.8/2.1/3.7 m). Säkerhetsanordningar. Farleder**  
**Finland. Åland Sea. Åland. Utbådan-Marsund-Dånö channel (1.8/2.1/3.7 m). Buoyage. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
33 (INT 1196)	356 /2016
34 (INT 1130)	39 /2017
953	87 /2017
C/INDEX, C758, C759, C760, C761, C761.2, C763, C/Ahvenanmeri	39 /2017

TM 23/230(T)/2015 kumotaan

Ufs 23/230(T)/2015 utgår

NtM 23/230(T)/2015 cancelled

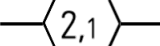
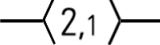
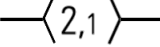
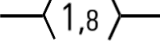
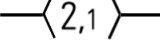


2 34, 953, C/INDEX, C761, C761.2, C/Ahvenanmeri

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**














—⟨2,1⟩— > —⟨1,8⟩—

Kulkusyvyyden muutos seuraavien pisteiden välillä:  
 Ändrat leddjupgående mellan följande punkter:  
 Amended max. authorised draught between the following position:













(1) 60°13.57'N 19°41.06'E  
 (2) 60°17.49'N 19°37.44'E

3	34, C763		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°06.632'N 19°43.589'E (2) 60°09.817'N 19°41.68'E
				
		<b>Lisää Inför Add</b>		
4	34, C763		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°10.716'N 19°41.852'E (2) 60°10.855'N 19°41.776'E
				
		<b>Lisää Inför Add</b>		
5	34, C761, C761.2, C763		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°10.939'N 19°41.539'E (2) 60°11.662'N 19°41.294'E (3) 60°11.804'N 19°41.092'E (4) 60°12.366'N 19°41.096'E (5) 60°12.922'N 19°41.433'E (6) 60°13.330'N 19°41.369'E (7) 60°13.513'N 19°41.190'E (8) 60°13.569'N 19°41.065'E
				
		<b>Lisää Inför Add</b>		
6	34, C761, C761.2		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°13.569'N 19°41.065'E (2) 60°13.589'N 19°40.927'E (3) 60°13.719'N 19°40.586'E (4) 60°13.995'N 19°40.137'E (5) 60°14.312'N 19°39.970'E (6) 60°14.899'N 19°39.340'E (7) 60°15.645'N 19°39.564'E (8) 60°15.805'N 19°39.500'E (9) 60°15.872'N 19°39.492'E (10) 60°16.449'N 19°38.866'E (11) 60°16.481'N 19°38.697'E (12) 60°16.407'N 19°38.029'E
				
		<b>Lisää Inför Add</b>		
7	33, 34, C758, C759, C760, C761		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°18.204'N 19°38.549'E (2) 60°18.223'N 19°38.578'E (3) 60°18.587'N 19°40.149'E (4) 60°19.624'N 19°41.803'E (5) 60°20.141'N 19°42.077'E (6) 60°21.295'N 19°43.498'E (7) 60°21.916'N 19°43.695'E (8) 60°22.350'N 19°44.322'E (9) 60°22.382'N 19°44.677'E (10) 60°22.547'N 19°45.070'E (11) 60°22.753'N 19°45.904'E (12) 60°23.123'N 19°45.927'E (13) 60°24.878'N 19°44.907'E (14) 60°24.878'N 19°44.907'E
				
		<b>Lisää Inför Add</b>		
8	34, C761, C761.2			60°12.572'N 19°41.072'E   6486
				
		<b>Poista Stryk Delete</b>		
9	34, C761			60°15.920'N 19°39.391'E   6499
				
		<b>Poista Stryk Delete</b>		



10	34, C761			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°16.334'N 19°39.094'E   6500	
11	34, C760, C761			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°19.250'N 19°41.017'E   6567	
12	33, 34, C760			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°22.183'N 19°44.106'E   6574	
13	33, C759, C760			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°24.151'N 19°45.474'E   6580	
14	33, C759, C760			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°24.545'N 19°45.153'E   6581	
15	33, C759, C760			
<b>Poista</b> <b>Stryk</b> <b>Delete</b>			60°26.144'N 19°45.032'E   6582	
16	34, C763			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°10.882'N 19°41.704'E   82505	
17	34, C763			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°10.947'N 19°41.570'E   82506	
18	34, C763			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°11.045'N 19°41.474'E   82507	
19	34, C761			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°15.662'N 19°39.525'E   82508	
20	34, C761			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°15.818'N 19°39.519'E   82509	
21	34, C761			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°15.851'N 19°39.475'E   82510	
22	34, C761			
<b>Lisää</b> <b>Inför</b> <b>Add</b>			60°16.470'N 19°38.691'E   82511	



23	34, C761		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°16.487'N 19°38.651'E   82512	
24	34, C761		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°16.789'N 19°37.910'E   82513	
25	34, C761		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°18.293'N 19°38.956'E   82514	
26	33, 34, C760		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°22.058'N 19°43.872'E   82515	
27	33, C758, C759, C760		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°22.817'N 19°45.853'E   82516	
28	33, C759, C760		
<b>Lisää Inför Add</b>		60°25.296'N 19°45.011'E   82517	
29	34, C763		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°06.42'N 19°43.74'E Paikkaan/Till/To (2) 60°06.514'N 19°43.738'E   6472	
30	34, C763		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°11.03'N 19°41.53'E Paikkaan/Till/To (2) 60°11.053'N 19°41.532'E   6480	
31	34, C763		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°11.62'N 19°41.23'E Paikkaan/Till/To (2) 60°11.658'N 19°41.234'E   6482	
32	34, C761		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°12.04'N 19°40.92'E Paikkaan/Till/To (2) 60°11.795'N 19°41.037'E   6484	
33	34, C761		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°12.24'N 19°40.91'E Paikkaan/Till/To (2) 60°12.370'N 19°41.042'E   6485	
34	34, C761, C761.2		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Paikasta/Från/From (1) 60°12.91'N 19°41.38'E Paikkaan/Till/To (2) 60°12.925'N 19°41.378'E   6487	

35	34, C761, C761.2			Paikasta/Från/From (1) 60°13.11'N 19°41.27'E Paikkaan/Till/To (2) 60°13.126'N 19°41.286'E   6488
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
36	34, C761, C761.2			Paikasta/Från/From (1) 60°13.70'N 19°40.71'E Paikkaan/Till/To (2) 60°13.695'N 19°40.680'E   6493
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
37	34, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°15.81'N 19°39.49'E Paikkaan/Till/To (2) 60°15.793'N 19°39.482'E   6497
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
38	34, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°15.91'N 19°39.37'E Paikkaan/Till/To (2) 60°15.927'N 19°39.408'E   6498
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
39	34, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°16.35'N 19°38.43'E Paikkaan/Till/To (2) 60°16.400'N 19°38.281'E   6503
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
40	34, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°16.45'N 19°38.20'E Paikkaan/Till/To (2) 60°16.449'N 19°38.275'E   6504
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
41	34, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°18.53'N 19°39.75'E Paikkaan/Till/To (2) 60°18.567'N 19°39.837'E   6566
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
42	34, C760, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°19.88'N 19°42.02'E Paikkaan/Till/To (2) 60°19.830'N 19°41.979'E   6569
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
43	34, C760, C761			Paikasta/Från/From (1) 60°19.84'N 19°41.90'E Paikkaan/Till/To (2) 60°19.871'N 19°41.909'E   6568
<b>Siirrä Flytta Move</b>				
44	34, C760			Paikasta/Från/From (1) 60°20.21'N 19°42.11'E Paikkaan/Till/To (2) 60°20.248'N 19°42.110'E   6570
<b>Siirrä Flytta Move</b>				

---

45 34, C760

**Siirrä  
Flytta  
Move**




Paikasta/Från/From  
(1) 60°21.33'N 19°43.37'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°21.365'N 19°43.363'E | 6573

---

46 33, 34, C759, C760

**Siirrä  
Flytta  
Move**




Paikasta/Från/From  
(1) 60°22.35'N 19°44.40'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°22.347'N 19°44.400'E | 6575

---

47 33, C759, C760

**Siirrä  
Flytta  
Move**

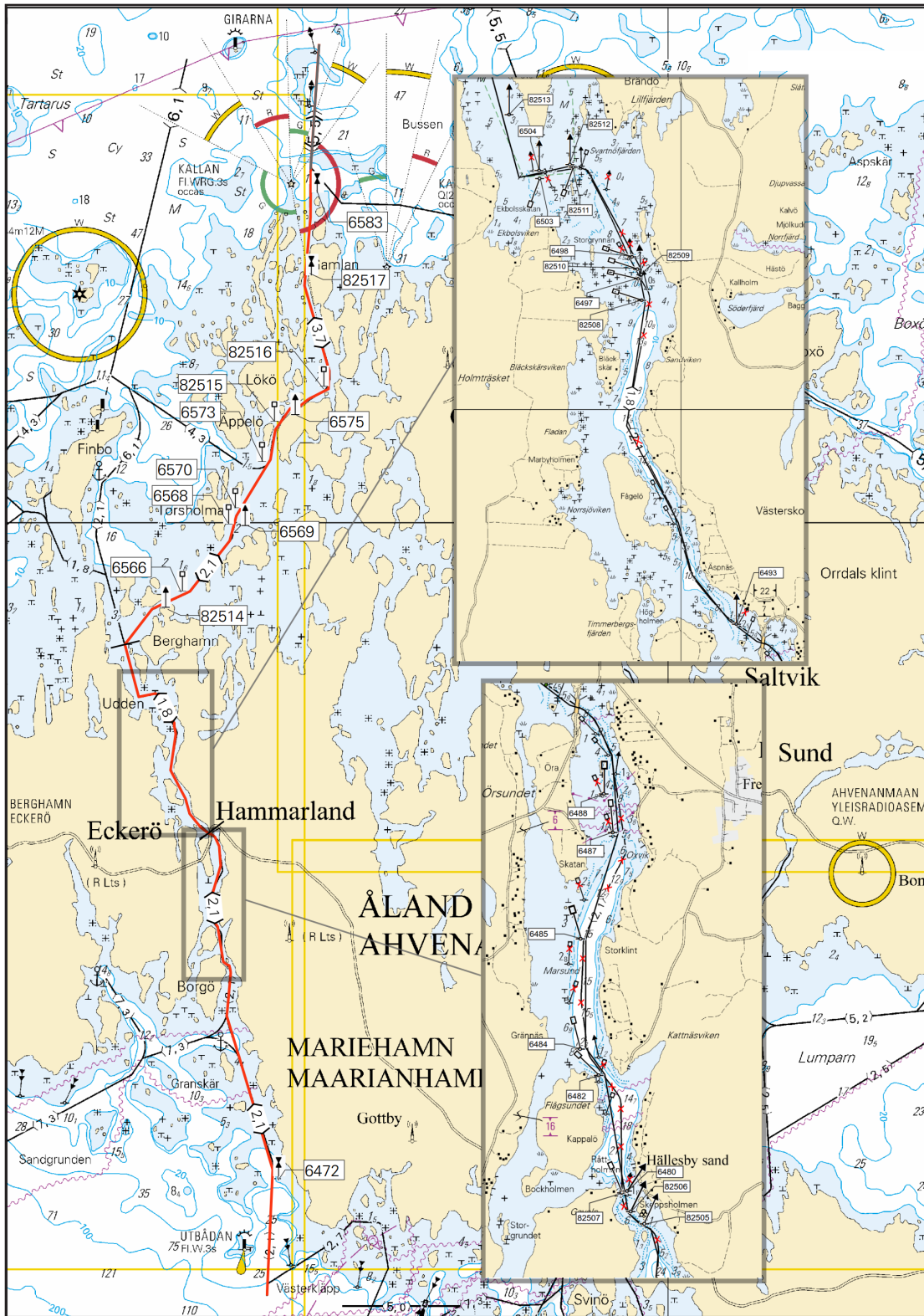


Paikasta/Från/From  
(1) 60°26.76'N 19°45.30'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°26.728'N 19°45.295'E | 6583

---

48

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.  
Ändringarna sker senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.  
The amendments will be carried out by 31 May 2017 without further notice.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

\*91 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Selkämeri. Pori. Kupeli-Tahkoluoto -väylä (10.0 m). Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Farleden Kupeli-Tahkoluoto (10.0 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Pori. Kupeli-Tahkoluoto channel (10.0 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

125 (INT 1151)

E809

Edellinen / Föregående / Previous

71 /2017

337 /2016

79 /2017

1 42, 125, E809

Vaihda  
Ersätt  
Change



61°38.3549'N 21°21.2336'E | 8692

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*92 /2017 (2017-03-20)

Suomi. Vuoksen vesistö. Merikarttasarja M - 2016. Puuttuva vertailutaso.

Finland. Vuoksens vattendrag. Sjökortserie M - 2016. Referensnivåer saknas.

Finland. Vuoksi watercourse. Chartfolio M - 2016. Missing reference levels.

Merikarttasajan M, vuoden 2016 painoksen infosivuilta puuttuu osa järvialueiden vertailutasotaulukosta. Koko taulukko kuvassa alla. Puuttunut osa on kehystetty punaisella.

I sjökortsserien M, upplaga 2016, fattades en del av referensnivåerna för sjöområdena i referensnivåtabeln på infosidan. Hela tabellen visas här nedan. Delen som fattades har inramats med rött.

In Chart Folio M, the 2016 edition, part of the reference levels for the lake districts were missing in the reference level table on the info pages. Please find the corrected table here below, where the missing part is marked with a red frame.

2

	A	HW
Kuopio - Konnus	NN+81,25	NN+82,30
Kuopio - Karvio	NN+81,25	NN+82,30
Kuopio - Varistaipale	NN+81,25	NN+82,30
Kuopio - Karjalankoski	NN+81,25	NN+82,30
Kuopio - Ahkionlahti	NN+81,25	NN+82,30
Kuopio - Naapuskoski	NN+81,25	NN+82,30
Varistaipale - Taivallahti	NN+95,45	NN+95,60
Karjalankoski - Juankoski	NN+87,90	NN+88,60
Ahkionlahti - Nerkoo	NN+84,35	NN+85,80
Nerkoo - Iisalmi ja Saarikoski	NN+85,35	NN+87,10
Saarikoski - Kiuruvesi	NN+88,18	NN+90,12
Savonlinna - Taipale	NN+75,10	NN+76,60
Taipale - Konnus	NN+81,10	NN+81,40
Savonlinna - Pilppa	NN+75,10	NN+76,60
Vihovuonne - Pilpa	NN+76,05	NN+77,00
Kerma - Vihovuonne	NN+77,05	NN+78,20
Karvio - Kerma	NN+79,45	NN+80,50
Taivallahti - Kaavi (Juojärvi)	NN+100,40	NN+101,05

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

**\*93 /2017** (2017-03-20)

**Suomi. Kesäaika 2017.**

**Finland. Sommartid 2017.**

**Finland. Summer time 2017.**

Ajankohta: 26.3. – 29.10.2016  
Tidpunkt: 26.3 – 29.10.2016  
Time: March 26 - October 29, 2016

Suomessa on käytössä kesäaika mainittuna ajanjaksona. Kesäajan käyttöönotto tapahtuu sunnuntaina 26. päivänä maaliskuuta klo 03.00 siirtämällä kellonaika tunti eteenpäin (UTC + 3h). Kesäaika päättyy sunnuntaina 29. päivänä lokakuuta klo 04.00 siirtämällä kellonaika tunti taaksepäin Suomen viralliseen, eli talviaikaan (UTC + 2h).

Under nämnda tid råder det sommartid i Finland. Sommartiden börjar söndagen den 26 mars kl. 03.00, varvid klockan ställs en timme framåt (UTC + 3h). Sommartiden upphör söndagen den 29 oktober kl. 04.00, varvid klockan ställs en timme tillbaka till vintertid (UTC + 2h).

During the above mentioned period, summer time is observed in Finland. Summer time starts on Sunday, March 26 at 03:00, when clocks are adjusted forward one hour (UTC + 3h). Summer time ends on Sunday, October 29 at 04:00, when clocks are adjusted backward one hour to winter time (UTC + 2h).

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

---

**\*94 /2017** (2017-03-20)

**Suomi. Katkoksia Suomenlahden VTS- ja GOFREP -palveluissa.**

**Finland. Avbrott i Finska vikens VTS- och GOFREP-service.**

**Finland. Interruptions in the Gulf of Finland VTS and GOFREP services.**

Ajankohta: Viikot 13-15 2017  
Tidpunkt: Veckorna 13-15 2017  
Time: Weeks 13-15 2017

Viite/Referens/Reference: 85 /2017

Suomenlahden merialueiden VTS- ja GOFREP -palveluissa saattaa esiintyä katkoksia viikoilla 13-15, johtuen järjestelmiin tehtävistä muutoksista.

Det kan förekomma avbrott i VTS- och GOFREP-servicen i Finska vikens sjöområden under veckorna 13-15 p.g.a. ändringar i systemen.

There may be interruptions in the VTS and GOFREP services in the Gulf of Finland sea areas during weeks 13-15, due to system changes.

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

---